

**BẢNG THÔNG TIN TỔ CHỨC ĐĂNG KÝ THAM GIA THI TUYỂN
THE BRIEF INFORMATION OF REGISTRATED ORGNISATIONS**

**Ý tưởng quy hoạch, kiến trúc tổng thể Khu trụ sở làm việc các bộ, ngành Trung ương tại khu vực Tây Hồ Tây
MASTER URBAN PLANNING-ARCHITECTURE CONCEPT FOR HEAD OFFICE AREA OF MINISTRIES AND CENTRAL AGENCIES IN THE WEST OF THE WEST LAKE, HA NOI, VIET NAM**

A - THÔNG TIN CHUNG VỀ TỔ CHỨC ĐĂNG KÝ THAM GIA THI TUYỂN THE GENERAL INFORMATION OF REGISTRATED ORGNISATION		
1	Tên tổ chức: Name of the Design Consulting Organization	.....
2	Quốc gia/ Nationality	.....
3	Địa chỉ: / Address	.....
4	Hotline:	.....
5	Email:	.....
6	Website:	.....

B - THÔNG TIN VỀ PHÁP LÝ, NĂNG LỰC VÀ KINH NGHIỆM CỦA TỔ CHỨC ĐĂNG KÝ THI TUYỂN THE INFORMATION OF : LEGAL STATUS, CAPACITY AND EXPERIENCE OF REGISTERED ORGANIZATION				
STT No	Nội dung kiểm tra Content of checking	Hồ sơ của tổ chức tham gia Dossier of Registered Organization	Tài liệu tham chiếu Reference documents	Ghi chú Notes
	I - PHÁP LÝ TỔ CHỨC/ LEGAL STATUS			
7	Số lượng hồ sơ / Quantity of Dossiers			
7.1	<i>Bản chính (01 bộ) / Original (01 set)</i>	[Có/không có]		
7.2	<i>Bản sao (05 bộ) Copies (05 set)</i>	.....	
8	Sự đầy đủ của hồ sơ / The fullfilness of dossier			
8.1	<i>Đơn đăng ký dự thi Competition registration application</i>	.....	<i>Biểu mẫu phụ lục 1 Appendix 1</i>	
8.2	<i>Giấy ủy quyền (nếu có) Authorization Letter (if available)</i>	.....	<i>Biểu mẫu phụ lục 1a Appendix 1a</i>	
8.3	<i>Thỏa thuận liên danh đối với nhà thầu liên danh Joint Operation Agreement</i>	.....	<i>Biểu mẫu phụ lục 2 Appendix 2</i>	
8.4	<i>Tài liệu chứng minh quyền hành nghề Documents proving the right to practice</i>	.....	
8.5	<i>Tài liệu chứng minh tư cách pháp nhân Documents proving legal status</i>	.....	
8.6	<i>Bản giới thiệu tóm lược quá trình hoạt động và thành tích đạt được của tổ chức tư vấn thiết kế Overview of operation process and achievements of design consulting organization</i>	.....	<i>Biểu mẫu phụ lục 3 Appendix 3</i>	
8.7	<i>Sơ yếu lý lịch chuyên gia chủ trì/thiết kế trưởng CV of leader/chief designer</i>	.....	<i>Biểu mẫu phụ lục 4 Appendix 4</i>	
8.8	<i>Bảng danh sách nhân sự dự kiến tham gia lập ý tưởng quy hoạch - kiến trúc List of personnel expected to participate in the urban planning - architecture</i>	.....	<i>Biểu mẫu phụ lục 5 Appendix 5</i>	

STT No	Nội dung kiểm tra Content of checking	Hồ sơ của tổ chức tham gia Dossier of Registered Organization	Tài liệu tham chiếu Reference documents	Ghi chú Notes
8.9	Sơ yếu lý lịch của các thành viên tham gia CV of expert	.....	Biểu mẫu phụ lục 4 Appendix 4	
8.10	Bảng danh sách các dự án đã và đang thực hiện trong lĩnh vực quy hoạch - kiến trúc từ năm 2010 đến năm 2020 List of projects undertaken or being undertaken in the field of urban planning - architecture from 2010 to 2020	.....	Biểu mẫu phụ lục 6 Appendix 6	
9	Tư cách hợp lệ và năng lực hoạt động xây dựng Eligibility and capacity for construction activities			
9.1	Có đăng ký thành lập, hoạt động do cơ quan có thẩm quyền của nước mà tổ chức tư vấn thiết kế đang hoạt động cấp Having registration and operation license issued by a competent agency of the country in which the design consulting organization is operating	.....	[Nếu tài liệu đăng ký thành lập, hoạt động do cơ quan có thẩm quyền của nước mà tổ chức tư vấn thiết kế đang hoạt động cấp như: Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh, ...] [If the document of registration of establishment and operation is issued by a competent authority of the country in which the design consultancy organization is operating, such as: Business registration certificate, ...]	
9.2	Hạch toán tài chính độc lập Having independent financial accounting	.....	[Nếu tài liệu chứng minh như: Cam kết trong Đơn đăng ký dự thi, báo cáo tài chính/xác nhận của đơn vị kiểm toán/cơ quan thuế...] [Presenting supporting documents such as: Commitment in the application form, financial statements / certification of auditors / tax authorities ...]	
9.3	Không đang trong quá trình giải thể không bị kết luận lâm vào tình trạng phá sản hoặc nợ không có khả năng chi trả theo quy định của pháp luật Not in the process of dissolution; not found to be in bankruptcy or insolvency as prescribed by law	.....	[Nếu tài liệu chứng minh như: Cam kết trong Đơn đăng ký dự thi, báo cáo tài chính/xác nhận của đơn vị kiểm toán/cơ quan thuế...] [Presenting supporting documents such as: Commitment in the application form, financial statements / certification of auditors / tax authorities ...]	
9.4	Năng lực hoạt động tư vấn lập quy hoạch xây dựng phù hợp Capacity for urban planning consultancy is appropriate	.....	

STT No	Nội dung kiểm tra Content of checking	Hồ sơ của tổ chức tham gia Dossier of Registered Organization	Tài liệu tham chiếu Reference documents	Ghi chú Notes
	<p>- Đối với Tư vấn thiết kế trong nước: Đã được cấp chứng chỉ năng lực hoạt động tư vấn lập quy hoạch xây dựng Hạng I.</p> <p>- Đối với Tư vấn thiết kế nước ngoài: Đã thực hiện lập ít nhất 01 đồ án quy hoạch xây dựng khu trung tâm hành chính cấp quốc gia/bang hoặc cấp tỉnh.</p> <p><i>For domestic consulting organizations: Have been granted Class I certificate of urban planning consultancy;</i></p> <p><i>- For foreign consulting organizations: Having made at least 01 construction planning project for national/ state/ provincial administrative center;</i></p>		<p><i>[Nêu tài liệu chứng minh] proving documents</i></p>	
9.5	<p><i>Năng lực hoạt động tư vấn thiết kế kiến trúc công trình phù hợp</i> <i>Capacity of architecture design consultancy is appropriate</i></p>	.....	<p><i>[Nêu tài liệu chứng minh] proving documents</i></p>	
	<p>- Đối với Tư vấn thiết kế trong nước: Đã được cấp chứng chỉ năng lực hoạt động tư vấn thiết kế kiến trúc công trình Hạng I.</p> <p>- Đối với Tư vấn thiết kế nước ngoài: Đã thực hiện thiết kế kiến trúc ít nhất 01 công trình cấp I (chiều cao công trình > 75m hoặc số tầng > 20 tầng hoặc tổng diện tích sàn > 20 nghìn m² hoặc nhịp kết cấu lớn nhất ≥ 100m hoặc độ sâu ngầm > 18m hoặc số tầng ngầm ≥ 5 tầng) trở lên.</p> <p><i>- For domestic consulting organizations: Have been granted Class I certificate of architecture consultancy</i></p> <p><i>- For foreign consulting organizations: Having carried out at least 01 architecture design of a class I building (construction height of over 75m or number of floors of over 20 floors or total floor area of over 20,000 m² or large span of over 100 meters or underground depth of over 18m or number of underground floors equal to or over 5) or more;</i></p>		<p><i>[Nêu tài liệu chứng minh] proving documents</i></p>	
9.6	<p><i>Đã đạt được giải thưởng trong lĩnh vực thiết kế quy hoạch, kiến trúc do tổ chức quốc tế/tại Việt Nam có uy tín tổ chức đánh giá</i> <i>Having won an award in the field of urban planning, architectural design from prestigious international organizations or organizations in Viet Nam.</i></p>	.....	<p><i>[Nêu tài liệu chứng minh] proving documents</i></p>	
	<p>II- NĂNG LỰC VÀ KINH NGHIỆM TỔ CHỨC II- ORGANIZATION CAPACITY AND EXPERIENCE</p>			

STT No	Nội dung kiểm tra Content of checking	Hồ sơ của tổ chức tham gia Dossier of Registered Organization	Tài liệu tham chiếu Reference documents	Ghi chú Notes
10	Năm thành lập <i>Year of establishment</i>	.....	[Nêu tài liệu chứng minh như: Quyết định thành lập/ Giấy xác nhận đăng ký kinh doanh...] [Stating proof of documents such as: Establishment decision / Business registration certificate ...]	
11	Số lượng chuyên gia chuyên ngành <i>The number of experts</i>	.....	
12	Giải thưởng Quốc gia đạt được lĩnh vực quy hoạch <i>Achieved National Awards the field of urban planning</i>		[Nêu tài liệu chứng minh] <i>proving documents</i>	
12.1	Giải nhất / Golden/ First Class Award	.....	
12.2	Giải nhì / Silver / Second Award	.....	
12.3	Giải ba / Bronze/ Third Award	.....	
12.4	Giải khuyến khích / Consolation prizes	.....	
12.5	Giải thưởng chung (không xếp loại) <i>General awards (not ranked)</i>	.....	
13	Giải thưởng Quốc gia đạt được lĩnh vực kiến trúc <i>Achieved National Awards the field of architecture</i>		[Nêu tài liệu chứng minh] <i>proving documents</i>	
13.1	Giải nhất / Golden/ First Class Award	.....	
13.2	Giải nhì / Silver / Second Award	.....	
13.3	Giải ba / Bronze/ Third Award	.....	
13.4	Giải khuyến khích / Consolation prizes	.....	
13.5	Giải thưởng chung (không xếp loại) <i>General awards (not ranked)</i>	.....	
14	Giải thưởng Quốc tế đạt được lĩnh vực quy hoạch <i>Achieved International Awards the field of urban planning</i>		[Nêu tài liệu chứng minh] <i>proving documents</i>	
14.1	Giải nhất / Golden/ First Class Award	.....	
14.2	Giải nhì / Silver / Second Award	.....	
14.3	Giải ba / Bronze/ Third Award	.....	
14.4	Giải khuyến khích / Consolation prizes	.....	
14.5	Giải thưởng chung (không xếp loại) <i>General awards (not ranked)</i>	.....	
15	Giải thưởng Quốc tế đạt được lĩnh vực kiến trúc <i>Achieved International Awards the field of architecture</i>		[Nêu tài liệu chứng minh] <i>proving documents</i>	
15.1	Giải nhất / Golden/ First Class Award	.....	
15.2	Giải nhì / Silver / Second Award	.....	
15.3	Giải ba / Bronze/ Third Award	.....	
15.4	Giải khuyến khích / Consolation prizes	.....	
15.5	Giải thưởng chung (không xếp loại) <i>General awards (not ranked)</i>	.....	

STT No	Nội dung kiểm tra Content of checking	Hồ sơ của tổ chức tham gia Dossier of Registered Organization	Tài liệu tham chiếu Reference documents	Ghi chú Notes
16	Số lượng dự án đã và đang thực hiện trong lĩnh vực quy hoạch từ năm 2010 - 2020 <i>Number of projects that have been implemented in the urban planning field from 2010 to 2020</i>		Theo danh sách tại Phụ lục 6 <i>According to the list in Appendix 6</i>	
16.1	Cấp Quốc gia/ Liên bang <i>Nation / United State Level</i>	.....	
16.2	Cấp tỉnh / State / Province Level	.....	
16.3	Khác / Others Level	.....	
17	Số lượng dự án đã và đang thực hiện trong lĩnh vực kiến trúc từ năm 2010 - 2020 <i>Number of projects that have been implemented in the architecture field from 2010 to 2020</i>	.....	Theo danh sách tại Phụ lục 6 <i>According to the list in Appendix 6</i>	
17.1	Cấp I trở lên (chiều cao công trình > 75m hoặc số tầng > 20 tầng hoặc tổng diện tích sàn > 20 nghìn m ² hoặc nhịp kết cấu lớn nhân ≥ 100m hoặc độ sâu ngầm > 18m hoặc số tầng ngầm ≥ 5 tầng) <i>Architecture design of a class I building (construction height of over 75m or number of floors of over 20 floors or total floor area of over 20,000 m² or large span of over 100 meters or underground depth of over 18m or number of underground floors equal to or over 5)</i>			
17.2	Khác /others			
	III - PHÁP LÝ NHÂN SỰ CHỦ TRÌ/THIẾT KẾ TRƯỞNG III - LEGAL PERSONNEL LEADER/CHIEF DESIGNER			
18	Có Hợp đồng lao động <i>Having definite term labor contracts</i>	.....	
	(Dài hạn hoặc không xác định thời hạn)			
19	Năng lực hành nghề thiết kế quy hoạch <i>Urban Planning design practice capacity</i>	.....	

STT No	Nội dung kiểm tra Content of checking	Hồ sơ của tổ chức tham gia Dossier of Registered Organization	Tài liệu tham chiếu Reference documents	Ghi chú Notes
	<ul style="list-style-type: none"> - Đối với cá nhân trong nước: Đã được cấp Chứng chỉ hành nghề thiết kế quy hoạch hạng I; - Đối với cá nhân nước ngoài: Đã lập đồ án quy hoạch xây dựng khu trung tâm hành chính cấp quốc gia/bang hoặc cấp tỉnh. - For domestic consulting organizations: Have been granted Class I certificate of urban planning consultancy; - For foreign consulting organizations: Having designed at least 01 urban planning project for national/ state/ provincial administrative center; 		[Nêu tài liệu chứng minh] proving documents	
20	Năng lực hành nghề thiết kế kiến trúc Architecture design practice capacity	.....	
	<ul style="list-style-type: none"> - Đối với cá nhân trong nước: Đã được cấp Chứng chỉ hành nghề thiết kế kiến trúc hạng I; - Đối với cá nhân nước ngoài: Đã thiết kế kiến trúc ít nhất 01 công trình cấp I trở lên. - For domestic consulting organizations: Have been granted Class I certificate of architecture consultancy - For foreign consulting organizations: Having carried out at least 01 architecture design of a class I building or more; 		[Nêu tài liệu chứng minh] proving documents	
	IV - NĂNG LỰC VÀ KINH NGHIỆM CỦA CHỦ TRÌ/THIẾT KẾ TRƯỞNG IV - CAPACITY AND EXPERIENCE OF LEADER/CHIEF DESIGNER			
21	Số năm kinh nghiệm / Year of experiences	.....	Sơ yếu lý lịch chuyên gia Chủ trì/Thiết kế trưởng CV of Leader/Chief designer	
22	Số tổ chức nghề nghiệp tham gia Member of professional association/organization	.....	Sơ yếu lý lịch chuyên gia Chủ trì/Thiết kế trưởng CV of Leader/Chief designer	
23	Trình độ chuyên môn / Qualification	.....	[Nêu tài liệu chứng minh] proving documents	
24	Kinh nghiệm tham gia công việc tương tự về kiến trúc Experience working with similar work on architecture	.....	[Nêu tài liệu chứng minh] proving documents	

STT No	Nội dung kiểm tra Content of checking	Hồ sơ của tổ chức tham gia Dossier of Registered Organization	Tài liệu tham chiếu Reference documents	Ghi chú Notes
24.2	<i>Công trình cấp I trở lên (chiều cao công trình > 75m hoặc số tầng > 20 tầng hoặc tổng diện tích sàn > 20 nghìn m² hoặc nhịp kết cấu lớn nhất ≥ 100m hoặc độ sâu ngầm > 18m hoặc số tầng ngầm ≥ 5 tầng)</i> <i>Architecture design of a class I building (construction height of over 75m or number of floors of over 20 floors or total floor area of over 20,000 m² or large span of over 100 meters or 9 underground depth of over 18m or number of underground floors equal to or over 5)</i>			
24.3	<i>Công trình khác / Others</i>			
25	Kinh nghiệm tham gia công việc tương tự về quy hoạch <i>Experience working with similar work on urban planning</i>		<i>[Nêu tài liệu chứng minh] proving documents</i>	
25.1	<i>Cấp quốc gia/bang</i>	.....	
25.2	<i>Cấp tỉnh</i>	.....	
25.3	<i>khác</i>	.....	
26	Giải thưởng Quốc gia đạt được lĩnh vực kiến trúc <i>Achieved National Awards the field of architecture</i>		<i>[Nêu tài liệu chứng minh] proving documents</i>	
26.1	<i>Giải nhất / Golden/ First Class Award</i>	.....	
26.2	<i>Giải nhì / Silver / Second Award</i>	.....	
26.3	<i>Giải ba / Bronze/ Third Award</i>	.....	
26.4	<i>Giải khuyến khích / Consolation prizes</i>	.....	
26.5	<i>Giải thưởng chung (không xếp loại) General awards (not ranked)</i>	.....	
27	Giải thưởng Quốc gia đạt được lĩnh vực quy hoạch <i>Achieved National Awards the field of urban planning</i>		<i>[Nêu tài liệu chứng minh] proving documents</i>	
27.1	<i>Giải nhất / Golden/ First Class Award</i>	.....	
27.2	<i>Giải nhì / Silver / Second Award</i>	.....	
27.3	<i>Giải ba / Bronze/ Third Award</i>	.....	
27.4	<i>Giải khuyến khích / Consolation prizes</i>	.....	
27.5	<i>Giải thưởng chung (không xếp loại) General awards (not ranked)</i>	.....	
28	Giải thưởng Quốc tế đạt được lĩnh vực kiến trúc <i>Achieved International Awards the field of architecture</i>		<i>[Nêu tài liệu chứng minh] proving documents</i>	
28.1	<i>Giải nhất / Golden/ First Class Award</i>	.....	
28.2	<i>Giải nhì / Silver / Second Award</i>	.....	
28.3	<i>Giải ba / Bronze/ Third Award</i>	.....	
28.4	<i>Giải khuyến khích / Consolation prizes</i>	.....	

STT No	Nội dung kiểm tra Content of checking	Hồ sơ của tổ chức tham gia Dossier of Registered Organization	Tài liệu tham chiếu Reference documents	Ghi chú Notes
28.5	<i>Giải thưởng chung (không xếp loại)</i> <i>General awards (not ranked)</i>	.....	
29	Giải thưởng Quốc tế đạt được lĩnh vực quy hoạch <i>Achieved International Awards the field of urban planning</i>		<i>[Nêu tài liệu chứng minh]</i> <i>proving documents</i>	
29.1	<i>Giải nhất / Golden/ First Class Award</i>	.....	
29.2	<i>Giải nhì / Silver / Second Award</i>	.....	
29.3	<i>Giải ba / Bronze/ Third Award</i>	.....	
29.4	<i>Giải khuyến khích / Consolation prizes</i>	.....	
29.5	<i>Giải thưởng chung (không xếp loại)</i> <i>General awards (not ranked)</i>	.....	
V - NĂNG LỰC VÀ KINH NGHIỆM CÁC THÀNH VIÊN THIẾT KẾ				
30	Số lượng thành viên tham gia <i>Number of members</i>	.....	Theo danh sách tại Phụ lục 5 <i>According to the list in Appendix 5</i>	
31	Số lượng thành viên có HĐLĐ <i>Number of members having labour contract</i>	.....	Theo danh sách tại Phụ lục 5 <i>According to the list in Appendix 5</i>	
32	Số lượng thành viên huy động <i>Number of members working part time</i>	.....	Theo danh sách tại Phụ lục 5 <i>According to the list in Appendix 5</i>	
33	Số lượng thành viên có Chứng chỉ hành nghề thiết kế quy hoạch hạng I hoặc tương đương (đã lập đồ án quy hoạch xây dựng khu trung tâm hành chính cấp quốc gia/bang hoặc cấp tỉnh) <i>Number of members gaint a Grade I Urban Planning Design Practicing Certificate or equivalent (Having designed at least 01 urban planning project for national/state/ provincial administrative center)</i>	.....	Sơ yếu lý lịch chuyên gia của các thành viên <i>CV of experts</i>	
34	Số lượng thành viên Chứng chỉ hành nghề thiết kế kiến trúc hạng I hoặc tương đương (đã thiết kế kiến trúc ít nhất 01 công trình cấp I trở lên) <i>Number of members gaint a Grade I Architecture Design Practicing Certificate or equivalent (Having carried out at least 01 architecture design of a class I building or more)</i>	.....	Sơ yếu lý lịch chuyên gia của các thành viên <i>CV of experts</i>	
35	Số năm kinh nghiệm trung bình <i>Average years of experience</i>	.....	Sơ yếu lý lịch chuyên gia của các thành viên <i>CV of experts</i>	